

NACIONES UNIDAS

Asamblea General



CUADRAGÉSIMO NOVENO PERÍODO DE SESIONES

Documentos Oficiales

TERCERA COMISIÓN
32ª sesión
celebrada el miércoles
16 noviembre 1994
a las 10.00 horas
Nueva York

ACTA RESUMIDA DE LA 32ª SESIÓN

Presidente: Sr. CISSÉ (Senegal)

más tarde: Sr. BIGGAR (Irlanda)
(Vicepresidente)

SUMARIO

ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS

TEMA 103 DEL PROGRAMA: PROGRAMA DE ACTIVIDADES DEL DECENIO INTERNACIONAL DE LAS POBLACIONES INDÍGENAS DEL MUNDO (continuación)

TEMA 99 DEL PROGRAMA: INFORME DEL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS, CUESTIONES RELACIONADAS CON LOS REFUGIADOS, LOS REPATRIADOS Y LAS PERSONAS DESPLAZADAS Y CUESTIONES HUMANITARIAS (continuación)

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada, y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-794, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL
A/C.3/49/SR.32
23 de febrero de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCÉS

Se declara abierta la sesión a las 10.30 horas.

ORGANIZACIÓN DE LOS TRABAJOS

1. El PRESIDENTE recuerda que la Comisión, previa recomendación de la Mesa, ha decidido examinar de forma conjunta los subtemas a) y e) del tema 100 del programa, titulado "Cuestiones relativas a los derechos humanos". Las delegaciones que lo deseen podrán formular sendas declaraciones sobre esos subtemas. En la medida en que el tiempo disponible lo permita, todo otro orador que desee intervenir en relación con el subtema e) podrá hacerlo. Los plazos para inscribirse en la lista de oradores que deseen hablar sobre este subtema y para presentar proyectos de propuesta se fijarán una vez que la Mesa haya examinado la cuestión.

TEMA 103 DEL PROGRAMA: PROGRAMA DE ACTIVIDADES DEL DECENIO INTERNACIONAL DE LAS POBLACIONES INDÍGENAS DEL MUNDO (A/49/381, A/49/444, A/49/446, A/49/536)
(continuación)

2. La Sra. ZACHARIAH (Malasia) estima, al igual que el Coordinador del Año Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo, cuyo informe definitivo figura en el documento A/49/446, que no hay esperanzas de modificar radicalmente en 12 meses la situación de los pueblos indígenas, sobre todo teniendo en cuenta los escasos recursos que han podido reunirse. Sin embargo, las actividades emprendidas con motivo del Año Internacional han ayudado a desarrollar la mentalidad de la comunidad internacional y a que ésta tome conciencia de los problemas que se plantean a esos pueblos.

3. Con motivo del Año Internacional, Malasia organizó un seminario internacional sobre las poblaciones indígenas del mundo, que tuvo lugar en Kuala Lumpur del 29 de noviembre al 1º de diciembre de 1993 y cuyos objetivos consistían en formar una nueva mentalidad y en fortalecer la cooperación internacional en ese ámbito. Los especialistas en poblaciones indígenas y los representantes oficiales de los 34 países que participaron en el seminario examinaron documentos de trabajo que habían redactado dichos especialistas y que versaban sobre cuestiones relativas al conjunto de las comunidades objeto de estudio o a algunas comunidades que viven en determinadas regiones o países de Asia y de América. Los debates se consignaron en un informe que acaba de ser publicado.

4. Al recomendarse en la declaración y el Programa de Acción de Viena que se proclamara un decenio internacional de las poblaciones indígenas del mundo, se puntualizaba que los programas que hubieran de ejecutarse con motivo del Decenio deberían tener una orientación práctica y elaborarse de común acuerdo con las poblaciones interesadas, y que sería importante constituir un fondo de aportaciones voluntarias para el Decenio Internacional y estudiar la posibilidad de crear una institución permanente para las poblaciones indígenas en el marco del Decenio.

5. Después de celebrarse en julio de 1994, en Ginebra, la Reunión Técnica sobre el Año Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo, organizada por el Subsecretario General de Derechos Humanos, nombrado Coordinador del Decenio Internacional en virtud de la resolución 48/163 de la Asamblea General,

/...

el Secretario General preparó un informe preliminar sobre un programa amplio de acción para el Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo (A/49/444). Malasia cree que podría mejorarse este programa de acción. En los ocho párrafos de la primera página del anexo I del citado documento se enuncian objetivos demasiado generales. En realidad, solamente en los párrafos 4 a 7 de la sección A se fijan objetivos que deberán cumplirse con arreglo al programa de actividades propuesto, mientras que los párrafos 5 y 6 se superponen, por lo que habría que refundirlos. En la sección B del anexo I deberían constar los medios de coordinar la actuación de los diversos participantes según el objetivo, de manera de facilitar su consecución.

6. Por consiguiente, el objetivo a que se refiere el primer párrafo de la sección A del anexo I es demasiado vago. No puede constituir sino el objetivo general del Decenio, del que deberían derivarse todos los objetivos secundarios, es decir, los relativos a los derechos humanos, el medio ambiente, el desarrollo, la salud, la cultura y la educación, así como la creación de las entidades y mecanismos necesarios y del foro permanente previsto en la resolución 48/163. En la sección B, podría exponerse entonces la estrategia para alcanzar cada uno de los objetivos secundarios mediante la ejecución de programas precisos por parte de los distintos responsables de un determinado objetivo. A continuación, podrían distribuirse las funciones y fijarse los plazos de cumplimiento de cada objetivo, lo que simplificaría considerablemente la supervisión y la evaluación de las actividades.

7. Lo mismo sucede con la sección II del documento, dedicada a las actividades de los organismos de las Naciones Unidas. Malasia comprende que estos organismos elaboren programas de actividades con arreglo a sus mandatos respectivos, pero advierte que la duplicación de tareas sólo podrá evitarse mediante la coordinación.

8. Malasia no entiende por qué tiene que aprobar la Asamblea General un programa de actividades a corto plazo para el Decenio cuando ni la Comisión, ni el Consejo Económico y Social ni la propia Asamblea General han estudiado oficialmente aún el programa de actividades propiamente dicho. Aunque conviene adoptar medidas provisionales para el año 1995, el proyecto que consta en el anexo II del documento que se examina es demasiado fragmentario, pues se limita, por ejemplo, a mencionar, a modo de actividades, una serie de reuniones que deberán celebrarse en 1995 con motivo de los trabajos del Centro de Derechos Humanos. Según el orador, debería aprovecharse el primer año del Decenio para desarrollar actividades de información y constituir una red de los distintos participantes.

9. La oradora expresa asimismo sus reservas con respecto a la distribución de los temas por años, tal como se propone en los párrafos 13 y 14 y en el anexo III del citado documento, y cree preferible limitarse a un único tema general y concentrarse en conseguir un gran número de objetivos precisos y factibles.

10. Por lo que atañe a la financiación de las actividades del Decenio Internacional, el orador se opone a la práctica de financiarlas minorando los recursos destinados a otras actividades. En cuanto a la cuestión del costo de las actividades que se realicen con motivo del Decenio, es importante elaborar

un programa cuyos objetivos estén definidos con claridad y cuyas partes estén bien coordinadas, con miras a hacer previsiones financieras fiables.

11. La delegación de Malasia está de acuerdo con el Secretario General en que el Decenio debería mantener el tema de la participación de las poblaciones indígenas en la elaboración de los programas que hayan de llevarse a cabo con motivo de él. Asimismo, debería tener una dimensión que la vinculara al desarrollo, lo que además estaría en consonancia con las recomendaciones prácticas de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos y ampliaría el radio de las actividades que aportan al reconocimiento de los derechos de las poblaciones indígenas.

12. El Sr. KOZIY (Ucrania) dice que, faltando tres semanas escasas para que comience el Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo, proclamado por la Asamblea General en su resolución 48/163 a instancias de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos, hay que tener muy presente que, pese a su complejidad, el problema de la protección de los derechos de las poblaciones indígenas y de las minorías nacionales no es insoluble: la comunidad internacional tiene los medios de soslayar sus diferencias para lograr objetivos comunes. Es importante afianzar el consenso alcanzado en Viena y aplicar lo dispuesto en su Declaración y su Programa de Acción, en particular lo relativo a las poblaciones indígenas.

13. Ucrania en general y la República de Crimea en particular se enfrentan con el problema de la asistencia social a las poblaciones desplazadas que han vuelto a Crimea. Ésta espera el regreso de más de 500.000 tártaros de Crimea, griegos, armenios, alemanes y representantes de otras nacionalidades a quienes, debido a una política nacional anterior, se había desplazado por la fuerza. Ya han vuelto más de 200.000. El Gobierno de Ucrania ha creado un fondo para estas poblaciones. Ucrania y la República de Crimea han de soportar las pesadas cargas políticas, económicas, administrativas y de otra índole que supone el reasentamiento de esas poblaciones. La escasez de recursos impide resolver el problema con rapidez, lo que provoca graves tensiones sociales en Crimea. Ésta confía, pues, en recibir ayuda de las Naciones Unidas y de las organizaciones regionales, así como de la Federación de Rusia, Uzbekistán y Kazajistán, países donde esas poblaciones han vivido en contra de su voluntad.

14. Ucrania, que estima muy útil la idea de celebrar consultas a escala regional con las poblaciones indígenas, ha colaborado estrechamente con el Alto Comisionado de la CSCE para las Minorías Nacionales, que ha realizado tres visitas al país en menos de un año. El establecimiento de relaciones con el Coordinador del Año Internacional no puede sino incrementar el carácter positivo de esas consultas.

15. La Conferencia Internacional que, por iniciativa de las Naciones Unidas y de las administraciones públicas de Ucrania, se celebró en Kiev el 10 de noviembre de 1994 con el tema "Programa de las Naciones Unidas para la integración de los tártaros de Crimea y de las minorías étnicas" reunió a representantes de 11 países que estaban dispuestos a apoyar el programa. Estaba previsto que el éste durara cinco años, empezando a principios de 1995, y costara unos 15 millones de dólares.

16. Ucrania, que acaba de celebrar el tercer aniversario de su independencia, es plenamente consciente de que el problema de las minorías nacionales y las poblaciones indígenas debe abordarse en todos sus aspectos. A tal efecto, ha creado un ministerio encargado de las cuestiones relativas a las nacionalidades y ha elaborado un programa nacional que garantiza los derechos de las minorías nacionales. La Declaración de derechos de las nacionalidades de Ucrania y la Ley de las minorías nacionales en Ucrania, aprobadas por el poder legislativo en 1991 y 1992 respectivamente, se ajustan totalmente a las normas internacionalmente reconocidas en la materia.

17. Los ucranios creen que, si las poblaciones indígenas están representadas en las diversas instituciones que les incumben, participarán en mayor medida en la vida internacional. Así, los tártaros de Crimea han participado en la labor del Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas de la Subcomisión de Prevención de discriminaciones y Protección a las Minorías de la Comisión de Derechos Humanos.

18. La delegación de Ucrania coincide con el Secretario General en que, como señala en su informe publicado con la signatura A/49/444, los organismos de las Naciones Unidas cuyo mandato les lleva a ocuparse de la situación de las poblaciones indígenas estarían en mejores condiciones de planificar y ejecutar sus programas si conocieran mejor los problemas de esas poblaciones y los tuvieran más en cuenta. Por ello reviste interés la función encomendada al Coordinador del Decenio Internacional en el ámbito de la información y las comunicaciones sobre los problemas de desarrollo, medio ambiente, salud, educación y derechos humanos.

19. El proyecto de programa de actividades para el Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo es un documento de la mayor importancia. La aprobación y la aplicación de este programa tendrán repercusiones incalculables en la tarea de resolver los problemas acuciantes de las poblaciones indígenas.

20. El Sr. CUESTAS (Guatemala) manifiesta su adhesión al Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo, que, al igual que el Año Internacional de las Poblaciones Indígenas, debe ser una oportunidad para conocer profundamente a estos pueblos y promover la unión y la colaboración entre los distintos sectores sociales, uno de los cuales lo constituyen las poblaciones indígenas.

21. El ambicioso programa de actividades para el Decenio, propuesto por el Secretario General en su informe (A/49/444), merece el apoyo de los Estados miembros, ya que se apega al espíritu de la resolución 48/163 de la Asamblea General y expone cómo mejorar la comunicación entre las Naciones Unidas y las poblaciones indígenas. A fin de alcanzar el objetivo de fortalecer la cooperación internacional para la solución de los problemas con que se enfrentan los pueblos indígenas en esferas tales como los derechos humanos, el medio ambiente, el desarrollo, la educación y la salud, el programa de actividades del Decenio debería dar importancia a la obtención de recursos para financiar proyectos locales, y el sistema de las Naciones Unidas debe lograr la colaboración de los gobiernos de los países donde viven esas poblaciones. A este respecto, Guatemala respalda la propuesta del Secretario General de nombrar una entidad encargada de recaudar fondos durante el Decenio, así como la de crear una base de datos y un centro de documentación para facilitar las tareas de investigación sobre las poblaciones indígenas y disponer de una fuente

de valiosa información. La comunicación y coordinación entre las poblaciones indígenas y el sistema de las Naciones Unidas debe mejorarse sin duda.

El Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA), la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) y otros organismos de las Naciones Unidas pueden participar en el Decenio colaborando en las actividades que se realicen en sus respectivos ámbitos de competencia.

22. En todo caso, la responsabilidad suprema de poner en práctica planes dirigidos a lograr el desarrollo integral de las poblaciones indígenas recae en los gobiernos. La propia Guatemala, país pluricultural y poseedor de una riquísima herencia maya e hispánica, ha adoptado medidas concretas, dentro de los límites que le permiten sus escasos medios, en favor de esas poblaciones, sobre todo en la esfera educativa, a la que otorga especial importancia. De acuerdo con la Constitución del país, se imparte enseñanza bilingüe en las regiones donde predomina la población indígena y se están estudiando planes para adecuar el contenido de la enseñanza que se imparte a las necesidades de las comunidades destinatarias. Con la descentralización del sistema educativo, el Gobierno ofrece a los educadores mayas la posibilidad de elaborar sus propios programas y materiales educativos. Asimismo, ha nombrado una comisión nacional encargada de definir las estrategias en el ámbito de la educación y la cultura indígenas. El 20 de julio de 1994, se creó también un fondo para las poblaciones indígenas y se han celebrado consultas con éstas acerca de la organización que deberá tener aquél para poder financiar proyectos de desarrollo integral en su favor. El Gobierno ha destinado al fondo recursos económicos con cargo al actual presupuesto y al del próximo año.

23. El Estado de Guatemala reconoce, respeta y promueve las costumbres y formas de organización tradicionales y los idiomas de los diversos grupos étnicos de ascendencia maya que forman parte de él. Sin embargo, esta diversidad cultural se desarrolla dentro de un territorio bien definido sobre el que el Estado de Guatemala ejerce y ejercerá su soberanía de manera irrenunciable. Esta diversidad, lejos de constituir una debilidad, es lo que da a Guatemala la fuerza para existir como nación indivisible.

24. Por último, el orador expresa su satisfacción por el comienzo inminente del Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo, y su esperanza de que constituya una ocasión para que esas poblaciones contribuyan con su sabiduría a resolver los grandes problemas de la época actual.

TEMA 99 DEL PROGRAMA: INFORME DEL ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS REFUGIADOS, CUESTIONES RELACIONADAS CON LOS REFUGIADOS, LOS REPATRIADOS Y LAS PERSONAS DESPLAZADAS Y CUESTIONES HUMANITARIAS (A/C.3/49/L.14, L.15 y L.16) (continuación)

Proyecto de resolución A/C.3/49/L.14

25. El Sr. KASTBERG (Suecia), presentando el proyecto de resolución A/C.3/49/L.14, titulado "Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados", en nombre de sus patrocinadores, a los que se han sumado el Níger, Nueva Zelandia, Guinea-Bissau y Cabo Verde, señala que la prevención y

la solución de los conflictos, así como la instauración de una paz duradera, sólo son posibles si se adopta un planteamiento global basado en la aplicación de medidas políticas y diplomáticas, pero también en la realización de operaciones de mantenimiento de la paz y de actividades relacionadas con los derechos humanos y la asistencia humanitaria.

26. La ayuda humanitaria ha salvado numerosas vidas y ha servido para prevenir o resolver conflictos. No obstante, puede utilizarse con facilidad para justificar en ocasiones la incapacidad o la renuencia de los países afectados y de la comunidad internacional cuando se trata de atajar las causas profundas de los conflictos. Nunca antes se había manifestado con tanta claridad la necesidad de fortalecer los medios con que cuenta la comunidad internacional para afrontar este problema. A tal fin, habrá que seguir recurriendo muy a menudo a fuentes ajenas a la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y al Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado. Todavía se halla en estado embrionario la elaboración, por parte de las Naciones Unidas, de un método global, integrado y coordinado de gestión de los conflictos. El proyecto de resolución que se examina, si bien versa esencialmente sobre los trabajos de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, hace hincapié en las diversas cuestiones de que deberán ocuparse otros organismos intergubernamentales.

27. El Comité Ejecutivo del Programa trata de hacer frente al aumento vertiginoso de la cifra de personas que necesitan protección internacional. En el curso de un año, varias situaciones de emergencia nuevas han provocado el desplazamiento de otros 4 ó 5 millones de personas. En pocos días, millones de personas tuvieron que huir para salvar su vida. En el proyecto de resolución se subraya la necesidad de plantear con un criterio más amplio el problema de la protección de las personas que se hallan en peligro y la ayuda que debe proporcionárseles; por ejemplo, combatir el problema del desplazamiento forzoso de personas dentro de su propio país. Se hace también un llamamiento a la comunidad internacional y al sistema de las Naciones Unidas para que coordinen más estrechamente su intervención ocupándose de manera coherente y sinérgica de las actividades de ayuda humanitaria, rehabilitación y desarrollo. Se subraya en él la necesidad de mejorar las medidas destinadas a evitar que se repitan de manera constante situaciones trágicas caracterizadas por los éxodos de población y se recuerda que la Alta Comisionada debe ocuparse también de los apátridas. El orador espera que el proyecto de resolución sea aprobado por consenso.

28. El orador anuncia que dos países le han pedido que en el párrafo 12 de la parte dispositiva se sustituya la palabra "necesarias" por "posibles" y en el párrafo 22 se añada, después de "los países menos adelantados" la expresión "y los países en desarrollo".

29. El Sr. BIGGAR (Irlanda), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

Proyecto de resolución A/C.3/49/L.15

30. El Sr. KHEIR (Jordania) presenta el proyecto de resolución A/C.3/49/L.15 relativo al nuevo orden humanitario internacional y espera, que, por su importancia y su carácter humanitario, sea aprobado sin proceder a votación.

Se levanta la sesión a las 11.10 horas.

/...